

09-04-2003

09-06-2003

Paritair Subcomité voor de pelslooierijen

Sous-commission paritaire pour les tanneries de peaux

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 maart 2003

Convention collective de travail du 18 mars 2003

Toekenning van een syndicale premie

Octroi d'une prime syndicale

HOOFDSTUK I - Toepassingsgebied

CHAPITRE I - Champ d'application

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die zich bezighouden met het bereiden en / of verven van pelterijen andere dan konijnenvellen, zowel die welke tegen maakloon werken of die welke werken voor eigen rekening en die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de pelslooierijen.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui s'occupent de l'apprêt et de la teinture de pelleteries autres que de lapin, tant celles qui travaillent à façon que celles qui travaillent pour leur propre compte, et qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les tanneries de peaux.

Onder "werknemers" worden de werklieden en werksters bedoeld.

Par "ouvriers" sont visés les ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK II - Toepassingsmodaliteiten

CHAPITRE II - Modalités d'application

Art. 2 - De werknemers die in dienst van een onder artikel 1 genoemde werkgever ten minste vijftientig effectief gewerkte of ermee gelijkgestelde dagen bereiken gedurende het dienstjaar, kunnen aanspraak maken op een jaarlijkse premie waarvan het bedrag bij artikel 3 wordt bepaald.

Art. 2. - Les ouvriers qui atteignent pendant l'exercice, au service d'un employeur visé à l'article 1er, au moins vingt-cinq jours effectifs de travail ou assimilés peuvent prétendre à une prime annuelle dont le montant est fixé à l'article 3.

Worden met effectief gewerkte dagen gelijkgesteld:

- de periodes van schorsing van de arbeidsovereenkomst overeenkomstig artikel 28quater van de wet op de arbeidsovereenkomst;
- de dagen van arbeidsonderbreking, die voor de berekening van de duur van de jaarlijkse vakantie met effectief gewerkte dagen gelijkgesteld zijn ingevolge artikel 36 van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders.

Sont assimilés à des jours de travail effectif:

- les périodes de suspension du contrat de travail conformément à l'article 28quater de la loi relative au contrat de travail;
- les jours d'interruption du travail, assimilés à des jours de travail effectif pour le calcul de la durée des vacances annuelles en vertu de l'article 36 de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles de travailleurs salariés



Art. 3 - De syndicale premie bedraagt € 60 per jaar.

Het bedrag van de premie wordt berekend in verhouding tot het aantal kalenderdagen dat de werknemers gedurende het dienstjaar in dienst waren van een bij artikel 1 bedoelde werkgever.

Iedere begonnen maand dient als volledig gewerkte maand te worden beschouwd.

De werknemers die de onderneming verlaten wegens pensioengerechtigde leeftijd, vervroegd pensioen en brugpensioen inbegrepen, hebben recht op de volledige premie.

Art 4 - Het dienstjaar vangt aan op 1 december en sluit op 30 november

Art. 5 - Na het sluiten van het dienstjaar maakt de werkgever, bij aangetekend schrijven, aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de pelslooierijen de lijst over, in vijf exemplaren, van de rechthebbende werklieden.

De lijst moet vermelden:

1. de naam en de maatschappelijke zetel van de onderneming
2. de volgende aanduidingen betreffende iedere werknemer:
  - a) de naam en voornamen
  - b) de geboortedatum
  - c) de datum van indienstneming en eventueel ontslag
  - d) het aantal effectief gewerkte dagen gedurende het dienstjaar
  - e) het aantal dagen die met effectief gewerkte dagen zijn gelijkgesteld
  - f) het bedrag van de premie berekend overeenkomstig artikel 3.

Art. 6 - Uiterlijk op 15 december volgend op het dienstjaar, stort de werkgever de bedragen berekend overeenkomstig artikel 3, aan de Belgische Bontfederatie.

Art. 3 - La prime syndicale s'élève à € 60 par an.

Le montant de la prime est calculé proportionnellement au nombre de mois civils pendant lesquels les ouvriers ont travaillé au cours de l'exercice, au service d'un employeur visé à l'article 1.

Chaque mois commencé est considéré comme mois de travail entier.

Les ouvriers quittant l'entreprise par suite de mise à la retraite, pension anticipée et prépension y compris, ont droit à la prime complète.

Art. 4 - L'exercice prend cours le 1er décembre et se clôture le 30 novembre.

Art. 5 - L'employeur fait parvenir, après la clôture de l'exercice, au président de la Sous-commission paritaire pour les tanneries de peaux, par lettre recommandée, la liste, en cinq exemplaires, des ouvriers bénéficiaires.

La liste doit mentionner:

1. le nom et le siège social de l'entreprise
2. le renseignements suivants, concernant chaque ouvrier:
  - a) le nom et prénoms
  - b) la date de naissance
  - c) la date d'entrée en service et éventuellement de licenciement
  - d) le nombre de jours effectivement travaillés durant l'exercice
  - e) le nombre de jours assimilés à des jours de travail effectif
  - f) le montant de la prime calculé conformément à l'article 3.

Art. 6 - L'employeur verse au plus tard le 15 décembre suivant l'exercice, les montants calculés conformément à l'article 3 à la Fédération belge de la fourrure.

Art. 7 - De lijsten opgemaakt overeenkomstig artikel 5 worden in bijzijn van de voorzitter of de ondervoorzitter van het Subcomité en van een werkgeversvertegenwoordiger ter controle voorgelegd aan de afgevaardigden van de vakorganisaties met het oog op het controleren van de hoedanigheid van de georganiseerde werknemers. De controle gebeurt aan de hand van de lidmaatschapboekjes van de belanghebbenden.

Art. 8 - De afgevaardigden van de vakorganisaties ondertekenen, na controle, de lijsten die door de voorzitter nog gedurende drie maanden, na beëindiging van de controle worden bewaard.

De voorzitter of de ondervoorzitter van het Subcomité stelt een proces-verbaal op van de controleverrichtingen.

Art. 9 - De bij artikel 3 vastgestelde premie wordt slechts betaald aan de werknemers die lid zijn van één van de werknemersorganisaties vertegenwoordigd in het Paritair Subcomité voor de pelslooierijen, voor zover zij in regel zijn met hun lidmaatschapsbijdrage en in verhouding tot het aantal maanden dat zij lid zijn van de organisatie.

Art. 10 - De overeenkomstig artikel 9 te betalen premies worden per organisatie en per werkgever getotaliseerd. De Belgische Bontfederatie stelt het bedrag van de te betalen premies ter beschikking van de vakorganisaties.

De werkgeversvertegenwoordiger stelt de werkgever in kennis van het globaal bedrag dat na toepassing van artikel 9, aan de door deze laatste tewerkgestelde werknemers wordt betaald.

Art. 7 - Les listes établies conformément à l'article 5, sont, en présence du président ou du vice-président de la sous-commission et d'un représentant des employeurs, soumises, pour contrôle, aux délégués des organisations syndicales en vue de la vérification de la qualité de syndiqués des ouvriers. Le contrôle a lieu à l'aide des livrets syndicaux des intéressés.

Art. 8 - Les listes sont, après contrôle, signées par les délégués des organisations syndicales et conservées par le président pendant trois mois après la fin du contrôle.

Un procès-verbal des opérations de contrôle est établi par le président ou le vice-président de la sous-commission.

Art. 9 - La prime fixée à l'article 3 n'est payée qu'aux ouvriers membres d'une des organisations de travailleurs représentées à la Sous-commission paritaire pour les tanneries de peaux pour autant qu'ils soient en règle de cotisation syndicale, proportionnellement au nombre de mois durant lesquels ils ont été membres de l'organisation.

Art. 10 - Les primes à payer conformément à l'article 9 sont totalisées par organisation et par employeur. La Fédération belge de la fourrure met le montant des primes à payer à la disposition des organisations syndicales.

Le représentant patronal informe l'employeur du montant global qui, après l'application de l'article 9, est payé aux ouvriers que ce dernier occupe.

Art. 11 - Uiterlijk 31 januari volgend op het dienstjaar betalen de afgevaardigden van de vakorganisaties aan de werknemers, leden van hun organisatie, de jaarlijkse premies uit. Indien de rechthebbende werknemer op het ogenblik van de betaling overleden is, wordt de premie aan de overlevende echtgeno(o)t(e) betaald.

Art. 11 - Les délégués des organisations syndicales liquident, au plus tard le 31 janvier suivant l'exercice, les primes annuelles aux ouvriers membres de leur organisation. Si l'ouvrier bénéficiaire est décédé au moment de la liquidation, la prime est payée au conjoint survivant.

Art. 12 - Uiterlijk bij het verstrijken van de bij artikel 8 bepaalde termijn van drie maanden wordt, met deelneming van de personen voor de eerste controle bepaald, een tweede controle verricht, ten einde de betaling van de verschuldigde premies na te gaan en aan de werkgeversfederatie en aan de afgevaardigden van de vakorganisaties ontlasting te verlenen.

Art. 12 - Un deuxième contrôle est effectué au plus tard à l'expiration du délai de trois mois visé à l'article 8, avec la participation des personnes désignées pour le premier contrôle afin de vérifier le paiement des primes dues et de donner décharge à la fédération patronale et aux délégués syndicaux.

Art. 13 - Het eventueel overschot, na vereffening van de verschuldigde premies, blijft eigendom van de werkgevers.

Art. 13 - Le solde éventuel, après la liquidation des primes dues, reste la propriété des employeurs.

### HOOFDSTUK III - Geldigheid en opheffingsbepaling

### CHAPTRE III - Validité et disposition de dénonciation

Art. 14 - De collectieve arbeidsovereenkomst van 24 februari 1977 betreffende de toekenning van een syndicale premie, gesloten in het Paritair subcomité voor het bereiden en verven van pelterijen andere dan konijnenvellen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 20 juli 1977, wordt opgeheven.

Art. 14 - La convention collective de travail du 24 février 1977 relative à l'octroi d'une prime syndicale conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'apprêt et de la teinture de pelleteries autres que de lapin, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 20 juillet 1977, est abrogée.

Art. 15 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003 en is gesloten voor een onbepaalde tijd.

Art. 15 - La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2003, et est valable pour une durée indéterminée.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire.